



**PT**



## Gel estéril. Limpa as pálpebras patológicas

Gel com 0,2% de ácido hialurónico (Hialuronato de sódio).  
Testado sob controlo oftalmológico

0% conservantes. 0% parabenos. 0% perfume. 0% álcool. 0% lanolina.  
A EpiFree® Technology é um processo de produção exclusivo e patenteado.  
Garante a ausência de qualquer conservante ao preservar a integridade dos componentes.

**APRESENTAÇÃO:** Frasco com bomba sem ar de 50 ml. Caixa de 5 doses únicas (amostra).

**COMPOSIÇÃO:** Água (Aqua), glicerina, polissorbato 20, hidroxietil acrilato, copolímero de acriloidimetil taurato de sódio, hialuronato de sódio, alantoina, hidróxido de sódio.

### EM QUE CASOS UTILIZAR ILAST® HYDRACLEAN?

Gel destinado a limpar as pálpebras patológicas, em especial o rebordo palpebral, em todas as formas de blefarites: dermatite seborreica, meibomite, etc. Ilast® HydraClean permite a eliminação mecânica de escamas, depósitos seborreicos, secreções e crostas presentes nas pálpebras e na raiz das pestanas. A associação do hialuronato de sódio e da alantoina participa na conservação da hidratação e favorece a cicatrização da pele.

### COMO UTILIZAR ILAST® HYDRACLEAN?

- Via cutânea.
- Impregne uma compressa com o gel ILAST® HydraClean. Mantenha o olho fechado e aplique delicadamente a compressa na pálpebra e na base das pestanas.
- Massageie delicadamente a pálpebra através de movimentos circulares.
- Repita estes passos no outro olho, utilizando uma nova compressa.
- Não requer qualquer enxaguamento depois de utilizar.

#### FRASCO:

- Rode a parte superior do frasco no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (consulte a seta na bomba) enquanto segura o corpo do frasco com a outra mão. A bomba fica então desbloqueada.
- Aquando da primeira utilização, pressione várias vezes a parte superior do frasco para ativar a bomba.
- Bloqueie a bomba depois de utilizar, rodando a parte superior do frasco no sentido dos ponteiros do relógio.
- Se a bomba bloquear durante a utilização, pressione várias vezes a parte superior do frasco para voltar a pô-la em funcionamento.

#### DOSE ÚNICA:

- Pegue numa tira e solte uma dose única da mesma.
- Torça a ponta da dose única e certifique-se de que não toca na sua extremidade depois de a abrir.
- Pressione a dose única para libertar o produto.
- Deite fora a dose única depois de a utilizar.

### ADVERTÊNCIAS:

- Não ingerir
- Manter fora do alcance das crianças.
- Não utilizar depois da data de expiração indicada no frasco (risco de perda de eficácia e de contaminação microbiana).
- Não abrir o frasco (risco de contaminação microbiana).
- Não utilizar no caso de alteração do produto: frasco danificado, bomba separada, etc. (risco de contaminação microbiana).
- Utilizar no prazo de 3 meses após a abertura de frasco.
- Não reutilizar o produto depois d e abrir a dose única.
- Conservar a uma temperatura entre 2 e 35°C.

**CONTRAINDICAÇÕES:** Hipersensibilidade a um dos componentes.

### O QUE É A EPIFREE® TECHNOLOGY?

Os laboratórios HORUS PHARMA desenvolveram a EpiFree Technology®. É um processo de produção exclusivo e patenteado que garante a ausência de conservantes ao preservar a integridade dos ativos. Deste modo, nem o ácido hialurónico, pouco resistente aos processos de descontaminação clássicos, nem os restantes ativos são alterados. As pálpebras constituem uma zona particularmente sensível e vulnerável do organismo. A proximidade do olho não permite utilizar os tratamentos dermatológicos habituais. Graças aos progressos da EpiFree Technology®, a última geração dos produtos da gama ILAST® é particularmente indicada para a higiene e o cuidado das peles ultrasensíveis, alérgicas e patológicas.

## CE 0459

Dispositivo médico conforme aos requisitos da diretiva 93/42/CEE.  
Data de aposição da marcação: (11/2011; rev 2016)  
ACL: 3401096077551

**IT**



## Gel sterile. Pulisce le palpebre patologiche

Gel a base di acido ialuronico allo 0,2% (ialuronato di sodio)  
Testata sotto controllo oftalmologico

0% conservanti. 0% parabene. 0% profumo. 0% alcol. 0% lanolina.  
Epifree Technology è un processo di produzione esclusivo e brevettato che garantisce la totale assenza di conservanti, pur preservando l'integrità dei componenti del prodotto.

**PRESENTAZIONE:** Flacone con pompa airless da 50 ml. Confezione da 5 monodose (campione).

**COMPOSIZIONE:** Aqua, Glycerin (Glicerina), Polysorbate 20, Hydroxyethyl Acrylate, Sodium Acryloyldimethyl Taurate Copolymer, Sodium Hyaluronate (Ialuronato di sodio), Allantoin (Allantoina), Sodium Hydroxide (Idrosido di sodio).

### INDICAZIONI D'USO DI ILAST® HYDRACLEAN

Gel ideale per l'igiene delle palpebre, in particolare del bordo palpebrale, in presenza di qualsiasi forma di blefarite, quale, ad esempio, dermatite seborroica o meibomite. Ilast® HydraClean consente, tramite la detersione, di rimuovere le desquamazioni, i depositi di natura seborroica, le secrezioni e le croste presenti sulle palpebre e lungo l'attaccatura delle ciglia. La combinazione di ialuronato di sodio e allantoina contribuisce a mantenere l'idratazione e favorisce la cicatrizzazione della pelle.

### MODALITÀ D'USO DI ILAST® CARE

- Uso cutaneo.
- Applicare il gel ILAST® HydraClean su una compressa di garza sterile. Tenendo l'occhio chiuso, passare delicatamente la compressa di garza sulla palpebra e lungo l'attaccatura delle ciglia.
- Massaggiare la palpebra con piccoli movimenti circolari.
- Ripetere la procedura per l'altro occhio, utilizzando una nuova compressa di garza.
- Non necessita di risciacquo dopo l'applicazione.

#### FLACONE:

- Far ruotare la parte superiore dell'erogatore in senso antiorario (come indicato dalla freccia presente sulla pompa), tenendo il flacone con l'altra mano, finché la pompa dosatrice non si sblocca.
- Per il primo utilizzo, premere più volte la parte superiore della pompa per consentire una corretta erogazione.
- Richiudere la pompa dopo l'uso, ruotando la parte superiore dell'erogatore in senso orario.
- Se durante l'utilizzo la pompa si svuota, premere più volte la parte superiore dell'erogatore per rimetterla in funzione.

#### MONODOSE:

- Staccare una monodose dalla striscia.
- Aprire ruotando la parte superiore della monodose. Attenzione a non toccarne l'estremità dopo l'apertura.
- Premere sulla monodose per fare fuoriuscire il prodotto.
- Gettare la monodose dopo l'uso.

### AVVERTENZE:

- Non ingerire.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sul flacone.
- Non aprire il flacone, per evitare il rischio di contaminazione microbica.
- Non utilizzare in caso di alterazioni della confezione, quali flacone danneggiato o pompa staccata, per evitare il rischio di contaminazione microbica.
- Utilizzare entro tre mesi dalla prima apertura del flacone.
- Non riutilizzare il prodotto dopo l'apertura della monodose.
- Conservare a una temperatura compresa fra 2°C e 35 °C.

**CONTROINDICAZIONI:** Ipersensibilità a uno dei componenti del prodotto.

### INFORMAZIONI SU EPIFREE TECHNOLOGY®

I laboratori HORUS PHARMA hanno sviluppato EpiFree Technology®, un processo di produzione esclusivo e brevettato che garantisce l'assenza di conservanti, pur preservando la totale integrità dei principi attivi del prodotto. In questo modo né l'acido ialuronico, solitamente poco resistente ai comuni processi di contaminazione, né gli altri principi attivi del prodotto sono esposti ad alterazioni. Le palpebre rappresentano una zona particolarmente sensibile e vulnerabile dell'organismo. Inoltre, la prossimità dei tessuti oculari non consente l'impiego dei trattamenti dermatologici classici. L'ultima generazione di prodotti della gamma ILAST®, le cui formulazioni beneficiano dei progressi della EpiFree Technology, è particolarmente indicata per l'igiene e la cura delle pelli ipersensibili e con tendenza ad allergie e irritazioni.

## CE 0459

Dispositivo medico conforme alle disposizioni della direttiva 93/42/CEE.  
Data di apposizione della marcatura CE: (11/2011; rev 2016)  
EAN: 3401096077551

**SI**



## Sterilni gel. Očisti veke, prizadete zaradi različnih obolenj

Gel vsebuje 0,2 % hialuronske kisline (natrijevega hialuronata) in je oftalmološko testiran.

0 % konzervansov, 0 % parabenov, 0 % dišav, 0 % alkohola, 0 % lanolina.  
Tehnologija EpiFree™ je ekskluziven in patentiran proizvodni postopek, pri katerem ne uporabljajo konzervansov in zato se vse naravne lastnosti učinkovin lahko ohranijo.

**PAKIRANJE:** 50 ml plastenka z brezračno črpalko. Škatla s 5 enoodmernimi vsebniki (vzorec).

**SESTAVA:** voda, glicerol, polisorbat 20, kopolimer natrijevega akriloildimetiltaurata in hidroksietilnega akrilata, natrijevega hialuronata, alantoin, natrijev hidroksid.

### KDAJ NAJ UPORABIMO ILAST® HYDRACLEAN?

Gel Ilast® HydraClean je namenjen čiščenju vek, posebej robov vek. Pri vseh oblikah vnetja robov vek: blefaritisu, seboroičnem dermatitisu, meibomitisu, ipd. Ilast® HydraClean pomaga mehansko odstraniti luske, seboroične usedline, izločke ter kraste z vek in izrastišča trepalnic. Natrijev hialuronat in alantoin skupaj vzdržujeta ustrezno vlažno stanje in pospešujeta celjenje.

### NAVODILA ZA UPORABO ILAST® HYDRACLEAN

- Gel je namenjen samo uporabi na koži.
- Navlažite blazinico z gelom Ilast® HydraClean. Zaprite oko in nežno položite blazinico na veko ob izrastišču trepalnic.
- S krožnimi gibi nežno masirajte veko.
- Z novo blazinico ponovite postopek na drugem očesu.
- Spiranje ni potrebno.

#### Plastenka:

- Platenko primite v roke in dozirnik zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte puščico na črpalki). Črpalka je nato sproščena.
- Pri prvi uporabi večkrat pritisnite na dozirnik, da zaženete črpalko.
- Po uporabi zavrtite dozirnik v smeri urnega kazalca, da zaprete črpalko.
- Če se med uporabo pojavijo težave s črpanjem, večkrat pritisnite na dozirnik, da se ta sprosti.

#### Enoodmerni vsebnik:

- Odrčajte enoodmerni vsebnik od traku.
- Zavrtite zgornji del vsebnika tako, da ga odprete in pri tem pazite, da se z odprto konico ničesar ne dotaknete.
- Stisnite vsebnik, da vsebina pride iz njega.
- Zavrzite uporabljen vsebnik.

### OPOZORILA:

- Gel ni za uživanje.
- Hranite ga nedosegljivo otrokom.
- Ne uporabljajte ga po poteku datuma uporabe, odtisnjeneга na plastenki (nevarnost izgube učinkovitosti in vnosa bakterij).
- Ne odpirajte plastenke (nevarnost vnosa bakterij).
- Ne uporabljajte ga, če opazite poškodbo: na plastenki ali črpalki (nevarnost vnosa bakterij).
- Gel porabite v 3 mesecih po odprtju za plastenki.
- Izdelek, ki ostane v enoodmernem vsebniku ni za ponovno uporabo.
- Hranite ga pri temperaturah med 2° in 35° C.

**KONTRAINDIKACIJE:** Preobčutljivost za katero od sestavin.

### KAJ JE TEHNOLOGIJA EPIFREE®?

Tehnologijo EpiFree® je razvilo podjetje HORUS PHARMA laboratories. To je ekskluziven in patentiran proizvodni postopek, pri katerem proizvajalec tudi med proizvodnjo ne uporablja konzervansov, zato učinkovine ohranijo prav vse svoje naravne lastnosti.







Odstranjevanje dodanih konzervansov med proizvodnim postopkom, kar je potrebno pri konzerviranem postopku proizvodnje, namreč zmanjšuje učinkovitost glavnih sestavin. Pri tehnologiji EpiFree® pa učinkovine temu niso izpostavljene.



Očesne veke so posebno občutljiv in nezaščiten del telesa, zato je še posebej pomembno, da kožo okoli oči negujemo na primeren način.



Rezultat razvoja, ki je bil dosežen s tehnologijo EpiFree®, je zadnja generacija izdelkov linije ILAST®, ki je prav posebej primerna za čiščenje in nego zelo občutljive, alergične kože in kože prizadeta zaradi težav medicinskega izvora.

## CE 0459

Medicinski pripomoček je usklajen z zahtevami direktive 93/ 42/ EEC.  
Datum označitve: (11/2011; rev 2016)  
EAN: 3401096077551

 STÉRILE	 Consulter la notice Refer to the leaflet Lees de bijsluiter Gebrauchsinformation beachten Consultar o folheto Vedere foglio illustrativo Preberite navodilo za uporabo	 Numéro de lot Batch number Lotnummer Chargennummer Utilizar até Numero di lotto Serijska številka	 A utiliser jusqu'au Use up to Te gebruiken voor Verwendbar bis Utilizar até Data di scadenza Uporabite do
 <b>Horus</b> PHARMA	148, avenue G. Guynemer - Cap Var - 06700 Saint-Laurent du Var - France - www.horus-pharma.com		

 A utiliser dans les 3 mois après ouverture du flacon. Use within 3 months after opening the bottle. Te gebruiken binnen 3 maanden na opening van het flesje. Nach dem Öffnen der Flasche innerhalb von 3 Monaten verwenden. Utilizar no prazo de 3 meses após a abertura. Utilizzare entro 3 mesi dall'apertura. Po odprtju porabite v 3 mesecih.	 2°C - 35°C A conserver entre 2 et 35°C Store between 2 and 35°C Te bewaren tussen 2 en 35 °C Zwischen 2 und 35°C aufbewahren Conservar entre 2 e 35 °C Conservare tra i 2°C e i 35°C Shranjujte pri temperaturi med 2° in 35° C
Distributeur en Belgique / Verdelers in België / Verteiler in Belgien: <b>Horus Pharma Benelux</b> - Lenniksebaan 451 - B-1070 Brussel - Tel <span> </span> : +32 (0)2 528 05 26 Verdelers in Nederland: <b>Horus Pharma Nederland BV</b> - Weena 290 - 3012 NJ Rotterdam - Nederland - Tel. +31 (0)10 282 1235	

 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Do not use if the packaging is damaged Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist Não utilizar se a embalagem estiver danificada Non utilizzare se prima dell'apertura la confezione appare danneggiata Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	 Ne pas réutiliser le produit après l'ouverture de l'unidose Do not reuse the single-dose product once opened Het product niet opnieuw gebruiken na opening van de unidosis Das Produkt nach dem Öffnen der Einzeldosis nicht wiederverwenden Não reutilizar o produto depois de abrir a dose única Non riutilizzare il prodotto dopo l'apertura della monodose Izdelek, ki ostane v enoodmernem vsebniku ni za ponovno uporabo.
C/IDC174-04/18	